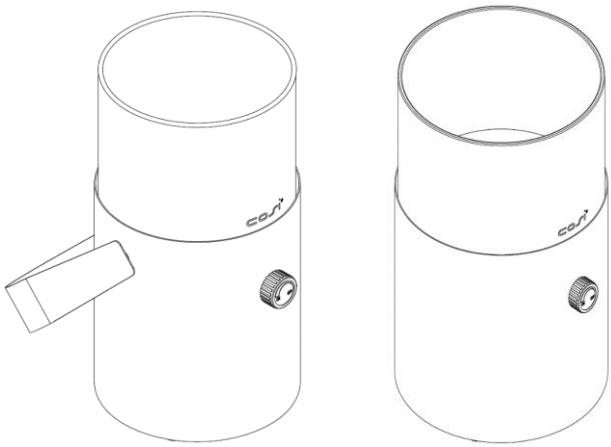


COSISCOOP ORIGINAL

EN User manual **NL** Gebruiksaanwijzing **DE** Benutzerhandbuch
FR Mode d'emploi **ES** Manual de instrucciones **IT** Manuale d'uso
DA Brugsanvisning **NO** Brukerhåndboken **PL** Instrukcja obsługi
اللغة العربية تعليمات الاستخدام

Made in China





PAPER/CARTA

Separate collection / Check your local municipal guidelines
Racolta differenziata dei rifiuti / Controlla le linee guida del tuo commune

1. Sicherheitshinweise

Achten Sie immer darauf, dass die (Sicherheits-)Anweisungen in dieser Betriebsanleitung genau befolgt werden, um die Gefahr von Feuer, Explosionen, anderen Personen- und Sachschäden und/oder Unfällen mit Todesfolge zu vermeiden. Lesen Sie diese Montageanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Produkt vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung zum zukünftigen Nachschlagen auf. Diese Dokumente müssen beigefügt werden, wenn das Produkt an Dritte weiterverkauft wird.
2. Dieses Produkt darf nur mit einer durchstechbaren Butan- oder Butan/Propan-Gaskartusche (190 Gramm) mit Sicherheitsventil verwendet werden. Wir empfehlen die 190-Gramm-Gaskartuschen der Marken Gimeg und Cosi. Die Verwendung anderer Arten von Gaskartuschen kann gefährlich sein.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche vollständig leer ist, bevor Sie sie austauschen.
4. Bei falscher Verwendung oder Nichtbefolgung der Sicherheitshinweise und Installationsanforderungen wird jegliche Haftung abgelehnt und die Garantie erlischt.
5. An diesem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden, es sei denn, der Cosi-Helpdesk gibt anderslautende Anweisungen.
6. Das Produkt ist keine Wärmequelle und nur für dekorative Zwecke gedacht.
7. Verwenden Sie dieses Produkt nur in gut belüfteten Bereichen, wie in dieser Anleitung angegeben, und niemals in Schlafzimmern, anderen Schlafbereichen, in der Nähe von Küchen oder in Badezimmern.
8. **WARNUNG**: Stellen Sie die Cosiscoop und Gaskartuschen immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

2. Installationsanforderungen

1. Das Produkt muss entsprechend den geltenden Regeln installiert und darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen verwendet werden. Mindestens erforderliche Belüftungsrate, angegeben im niederländischen „Bouwbesluit“ auf Basis von NEN1087: > 0,7 dm^3/s pro m^2, mit einem Minimum von 7 dm^3/s. Diese Belüftungsrate im niederländischen „Bouwbesluit“ wird als mindestens erforderliche Belüftungsrate auch in anderen Ländern außerhalb der Niederlande angenommen. Außerdem ist ein zu öffnendes Fenster oder eine zu öffnende Jalousie erforderlich. Die Anforderungen für andere Rauchgasprodukte oder zusätzliche Cosiscoop Laternen im selben Raum oder Bereich müssen bei Beurteilung der erforderlichen Belüftung berücksichtigt werden.
2. **WARNUNG:** Belüftungsöffnungen dürfen nie in irgendeiner Weise blockiert oder eingeschränkt werden.
3. Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen und im Freien in gut belüfteten Bereichen geeignet. Bei Verwendung in Innenräumen muss der Raum mindestens 30 m^3 (z. B. 4 x 3 x 2,5 m) messen, um ausreichende Luftzirkulation und korrekten Betrieb des Produkts zu erlauben. Dieses Volumen kann benachbarte Bereiche beinhalten, diese Bereiche dürfen aber nicht durch eine Tür abgetrennt sein. Die angegebenen Zahlen gelten bei Verwendung von einer Cosiscoop Laterne in einem Innenraum. Bei Verwendung

mehrerer Produkte in einem Raum empfehlen wir die Verwendung dieser Zahlen für den Raum und die Belüftung und ihre Multiplikation mit der Anzahl der Produkte.

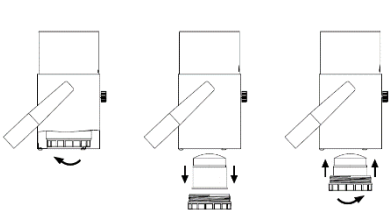
4. Dieses Produkt darf nicht in Schlafzimmern, anderen Schlafbereichen, in der Nähe von Küchen oder in Badezimmern verwendet werden.
5. Der Ein- oder Auslass des Produkts darf unter keinen Umständen in irgendeiner Weise blockiert werden.
6. Stellen Sie KEINE Gegenstände auf das Produkt.
7. Stellen Sie KEINE Gegenstände oder Brennstoffe in das Feuer.
8. Achten Sie darauf, das Produkt auf eine ebene, stabile und nicht brennbare Fläche zu stellen.
9. Das Produkt erzeugt warme Luftströme. Diese Ströme könnten Wandflächen und andere Gegenstände erwärmen.
10. Stellen Sie dieses Produkt immer mindestens einen Meter (1000 mm) von nicht brennbaren Gegenständen auf. In einem Bereich von 1000 m über dem Produkt darf nichts aufgestellt werden. Brennbare Materialien sollten nicht in der Nähe des Produkts aufgestellt werden; der Mindestabstand beträgt 1500 mm.
11. Verbrennen Sie KEINE (Fremd)Materialien in diesem Feuer.
12. Aufgrund der Eigenschaften dieses Produkts kann die Oberfläche sehr heiß werden. Gehen Sie beim Betrieb des Produkts sehr vorsichtig vor.
13. WARNUNG: Lassen Sie niemals Kinder und Haustiere unbeaufsichtigt mit diesem Produkt.
14. Stellen Sie sicher, dass Sie eine Feuerlöschdecke und einen Pulverlöscher zur Hand haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Im Brandfall: Drehen Sie den Drehknopf sofort auf „OFF“, um die Gaszufuhr sofort zu stoppen. Bei einem Feuer legen Sie umgehend die Feuerlöschdecke auf das Produkt und stellen sicher, dass die Flammen keinen Sauerstoff bekommen. Falls nötig, löschen Sie das Feuer mit dem Pulverlöscher. Verwenden Sie NIEMALS Wasser oder Schaumlöscher für Brennstoffbrände.
15. Wenn Sie Hilfe oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren beliefernden Händler.

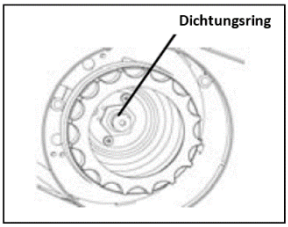
3. Installation Cosiscoop

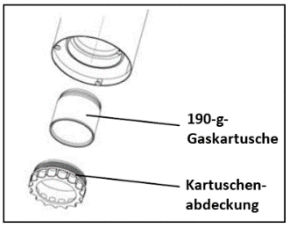
1. Entfernen Sie die äußere Verpackung und lesen Sie diese Anleitung KOMPLETT durch, bevor Sie dieses Produkt weiter auspacken oder installieren. Nehmen Sie alle Teile vorsichtig aus dem Karton. Entsorgen Sie das gesamte Verpackungsmaterial in Übereinstimmung mit Ihren örtlichen Recyclingverfahren.
2. Installieren Sie das Produkt, indem Sie die unter „Installationsanforderungen“ angegebenen Anforderungen befolgen.
3. Setzen Sie die 190-Gramm-Gaskartusche in das Gerät ein. Für Informationen zur Platzierung, siehe Punkt 4. „Einsetzen der Gaskartusche“.
4. Packen Sie das Glas aus und stellen Sie es auf das Gerät. Schieben Sie das Glas vorsichtig nach unten, sodass das Glas um die Eisenklammern greift. Als Nächstes packen Sie die Kieselsteine aus (diese befinden sich an der Unterseite des Geräts) und platzieren sie oben auf dem Gerät.

4. Einsetzen der Gaskartusche

- Wenn die Gaskartusche im Produkt leer ist, lesen Sie Punkt 6. „Entfernen der Gaskartusche“.
- Entfernen Sie das Glas und die Kieselsteine, bevor Sie die Gaskartusche anbringen. Verwenden Sie nur eine 190-Gramm-Stechkartusche mit Sicherheitsventil, wie unter Punkt 10. „Technische Daten“ beschrieben.
- Dieses Gerät ist mit einem Dichtungsring ausgestattet. Vergewissern Sie sich immer, dass der Dichtungsring (zwischen Gerät und Gaskartusche) noch vorhanden und unbeschädigt ist, bevor Sie das Gerät an die Gaskartusche anschließen. **WARNUNG**: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Dichtungsring berühren; dieser enthält eine Nadel.
- Verwenden Sie das Produkt **NICHT**, wenn die Dichtung beschädigt oder verschlissen ist.
- Verwenden Sie das Produkt **NICHT**, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Wenden Sie sich an Ihren beliefernden Händler, um Hilfe zu erhalten.
- Tauschen Sie Gaskartuschen nur im Freien und von offenen Flammen, anderen Zündquellen und anderen Menschen entfernt aus.
- Schalten Sie **IMMER** den Drehknopf aus, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, bevor Sie die Gaskartusche einsetzen (OFF).
- Halten Sie das Produkt aufrecht, während Sie die folgenden Schritte durchführen:
  1. Schrauben Sie die Kartuschenabdeckung im Uhrzeigersinn heraus.
  2. Stellen Sie die Gaskartusche in die Kartuschenabdeckung.
  3. Schrauben Sie die Kartuschenabdeckung gegen den Uhrzeigersinn hinein. Siehe folgendes Bild. Sobald die Gaskartusche korrekt installiert wurde hören Sie einen „Klick“.

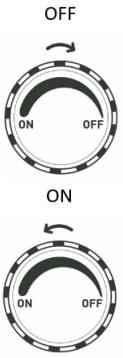




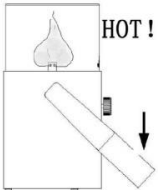


- Wenn Sie Gas riechen oder ein Leck im Produkt vermuten, nachdem die Gaskartusche angebracht wurde, bringen Sie das Produkt sofort an einen gut belüfteten Ort im Freien, von Zündquellen entfernt, wo das Leck gefunden und beseitigt werden kann. Prüfen Sie zuerst Ihre Gaskartusche. Es könnte sein, dass die Gaskartusche mit der Dichtungsscheibe nicht richtig verbunden ist. Wenn Sie eine Gaskartusche mit Sicherheitsventil haben, können Sie die Kartuschenabdeckung herausschrauben und die Kartuschenabdeckung wieder in das Produkt stecken. Wenn Sie immer noch Gas riechen und Ihr Produkt auf Lecks prüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie **NICHT**, Lecks mithilfe einer Flamme zu finden; verwenden Sie Seifenwasser oder einen Lecksucher. Wenn Sie nicht sicher sind, ob Sie das Leck gefunden haben, lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Person prüfen. Wenden Sie sich an Ihren beliefernden Händler, um Hilfe zu erhalten.

5. Zündung Cosiscoop



- Prüfen Sie sorgfältig, ob der Kontrollknopf auf „OFF“ steht.
- Setzen Sie das Glas wieder auf das Gerät. Schieben Sie das Glas vorsichtig nach unten, sodass das Glas um die Eisenklammern greift. Platzieren Sie dann die Kieselsteine. Die Kieselsteine dürfen das Brennerrohr nicht bedecken.
- Achten Sie darauf, das Produkt auf eine ebene, stabile und nicht brennbare Fläche zu stellen.
- Halten Sie ein langes Feuerzeug (Länge von mindestens 140 mm) neben den Brennpunkt und zünden Sie das Feuerzeug an. Drehen Sie dann den Kontrollknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn (ON).
- Wenn der Brenner nach 5 Sekunden nicht brennt, schalten Sie das Gasventil aus und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie es noch einmal versuchen.
- Wenden Sie sich an Ihren beliefernden Händler, wenn das Produkt nach mehreren Versuchen nicht brennt.
- Vermeiden Sie es, das Produkt zu bewegen, sobald es brennt, da dies gefährlich sein könnte.
- Betreiben Sie das Produkt immer mindestens einen Meter (1000 mm) von Wänden und Decken entfernt und niemals in der Nähe brennbarer Materialien.
- Falls gewünscht und zutreffend, können Sie den Griff entfernen. Die Gaslaterne wird mit zwei Kappen geliefert, die Sie in die Löcher stecken können.



⚠ **VORSICHT:** Zugängliche Teile dieses Produkts können während und nach dem Gebrauch sehr heiß werden. Vorsichtig behandeln. Sorgen Sie dafür, dass kleine Kinder und Tiere dem Gerät fern bleiben.

- Löschen Sie die Flamme aus, in dem Sie den Kontrollknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (OFF). Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vollständig ausgelöscht ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Falls vorhanden: Der Griff muss nach unten zeigen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Fassen Sie während des Betriebs den Griff **NICHT** an, da er sehr heiß wird!

6. Entfernen der Gaskartusche

- Prüfen Sie vor dem Austauschen, ob die Gaskartusche vollständig leer ist (schütteln Sie sie, um die Flüssigkeit zu hören).
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht betriebsbereit ist, indem Sie den Steuerknopf im Uhrzeigersinn drehen (OFF). Prüfen Sie, ob das Produkt vollständig ausgelöscht und komplett abgekühlt ist, bevor Sie die Gaskartusche entfernen.
- Überprüfen Sie immer den Dichtungsring, bevor Sie eine neue Gaskartusche an das Gerät anschließen.
- Tauschen Sie Gaskartuschen nur im Freien und von brennbaren Gegenständen, offenen Flammen und anderen Zündquellen, Haustieren und Menschen entfernt aus.
- Entfernen Sie das Glas und die Kieselsteine, bevor Sie die Gaskartusche entfernen.
- Entsorgen Sie sie gemäß den auf der Gaskartusche aufgedruckten Anweisungen.
- Schrauben Sie die Kartuschenabdeckung im Uhrzeigersinn heraus; entfernen Sie die leere Gaskartusche von Hand.
- Drehen Sie den Riegel gegen den Uhrzeigersinn, um ihn wieder zu verriegeln.

7. Vorgehensweise bei Problemen

Selbstverständlich tun wir alles, was wir können, um sichere Produkte herzustellen. Daher müssen Sie stets alle Anweisungen und Anforderungen in dieser Bedienungsanleitung befolgen.

Anleitung zum Auslöschen der Cosiscoop Gaslaterne

Bei einem Problem ist es wichtig, die Gasversorgung so bald wie möglich zu stoppen. Schalten Sie die Kontrolltaste umgehende „OFF“, um die Gasversorgung zu stoppen. In den meisten Fällen wird die Flamme sofort ausgelöscht. Bei einem Leck in der Gaskartusche, das das Auslöschen der Flamme verhindert, kann die Flamme mit einer Feuerlöschdecke oder einem Pulverlöscher ausgelöscht werden. Die Feuerlöschdecke ermöglicht ein Auslöschen der Flamme in einer frühen Phase. Daneben ist ein Pulverlöscher für das Löschen eines Brandes geeignet, der durch Propan/Butan-Gas verursacht wird. Löschen Sie NIEMALS mit einem anderen Feuerlöscher oder Wasser.

8. Aufbewahrung

- Nach dem vollständigen Abkühlen, und wenn die Gaskartusche vollständig leer ist, trennen Sie das Produkt von der Gaskartusche und bewahren es an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf. VORSICHT: Wenn die Gaskartusche immer noch Gas enthält, darf sie NICHT vom Produkt getrennt werden.
- Achten Sie darauf, volle Gaskartuschen in einem sicheren, belüfteten Bereich, von Zündquellen entfernt, aufzubewahren.

9. Wartung

- Modifizieren Sie das Produkt NICHT.
- Wenn Sie ein Gasleck oder eine Fehlfunktion vermuten, stellen Sie die Verwendung umgehend ein und schalten Sie das Ventil aus. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Person prüfen (wenden Sie sich an Ihren beliefernden Händler, um Hilfe zu erhalten).
- Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt oder die Leistung nachlässt, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben.

10. Technische Daten

Modell:	Cosiscoop Original
Anwendungskategorie:	Direkter Butandruck oder direkter Butan/Propen-Gemischdruck
Gasart:	Dieses Produkt darf nur mit einer durchstechbaren Butan- oder Butan/Propan-Gaskartusche (190 Gramm) verwendet werden, die über ein Sicherheitsventil verfügt. Wir empfehlen die 190-Gramm-Gaskartuschen der Marken Gimeg und Cosi. Die Verwendung anderer Arten von Gaskartuschen kann gefährlich sein.
Injektorkennzeichnung:	FM
Wärmeeintrag / Gasverbrauch:	Butan 0,4 kW (29 g/h) Butan/Propan-Gemisch 0,7 kW (50 g/h)
Hergestellt in:	China

Wir hoffen, Ihnen gefällt Ihre Gaslaterne. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie Fotos davon auf Facebook (@cosifires) und Instagram (@cosi_fires) teilen und uns markieren würden!

11. Garantie

Gimeg Nederland B.V. bietet zwei Jahre Garantie für das Cosiscoop Original Gassystem. Für häufig gestellte Fragen und Wartungstipps besuchen Sie unsere Website, indem Sie den QR-Code scannen, oder gehen Sie zu www.cosi-fires.com.

Cosi ist Teil von Gimeg Nederland B.V.
Atoomweg 99
3542 AA Utrecht
Niederlande
+31(0)306629500
info@cosi-fires.com